

# JOURNAL OFFICIEL

## DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie

PARAISANT LE 15 ET LE DERNIER JOUR DE CHAQUE MOIS

MATAHITI 88.  
N° 25.

TE VEA A TE HAU NO TE MAU HAAPAO RAA FARANI I OTEANIA

MAHANA 30  
NO NOVEMA 1939.

## ABONNEMENTS

UN AN SIX MOIS 3 MOIS

Etablissements français de l'Océanie.	60 fr.	32 fr.	18 fr.
France et Colonies.	64 fr.	35 fr.	21 fr.
Etranger .....	71 fr.	42 fr.	23 fr.

## ABONNEMENTS ET ANNONCES

Les demandes d'abonnement et d'annonces devront être adressées au Chef de l'Imprimerie à Papeete.

PRIX DU NUMÉRO : 3 Francs 50.

Les abonnements et les annonces sont payables d'avance.

## ANNONCES ET AVIS

Annonces judiciaires : la ligne.....	4 fr.
Les mêmes, renouvelées : la ligne.....	2 fr.
Annonces commerciales et avis divers :	5 fr.
Les mêmes renouvelées.....	2 50
Publication de sociétés philanthropiques, artistiques, littéraires, scientifiques, et sportives etc .....	2fr.

## SOMMAIRE

## PARTIE OFFICIELLE

## ACTES DU GOUVERNEMENT LOCAL

	Pages
1939 11 nov. Décision n° 1077 a.g.f., prescrivant le règlement par le budget local des salaires, pécules et dépôts restant dus à des anciens ouvriers de la " Compagnie Immobilière et Agricole de l'Océanie " en faillite rapatriés le 21 décembre 1932.....	536
13 nov. Décision n° 1082 c., renouvelant pour une période de 3 mois le congé de convalescence accordé à l'instituteur de 4 <sup>e</sup> classe Marcel Moua.....	536
15 nov. Décision n° 1087 i.p., fixant la date de l'examen du Brevet élémentaire métropolitain (1 <sup>re</sup> session) pour l'année 1939-1940.....	536
15 nov. Décision n° 1088 i.p., fixant les dates des épreuves du Certificat d'Etudes primaires élémentaires.....	537
15 nov. Décision n° 1089 i.p., fixant la date d'une 3 <sup>me</sup> session du Certificat d'aptitudes pédagogiques écrit dans les Etablissements français de l'Océanie pour l'année 1939-1940 .....	537
17 nov. Décision n° 1092 c., portant nomination de M. Pua (Outu) en qualité d'agent auxiliaire du Service local et l'affectant au Service Météorologique.....	537
17 nov. Décision n° 1093 c., portant nomination d'agent de police auxiliaire dans la Circonscription administrative des Iles Australes M. Tehahe (Taranaia).....	537
17 nov. Décision n° 1094 c., portant nomination d'agent de police auxiliaire dans la Circonscription administrative des Iles Australes M. Tamaititahio (Teraitahiti)...	538
17 nov. Décision n° 1095 c., portant nomination d'agent de police auxiliaire dans la Circonscription administrative des Iles Australes M. Tahuhuterani (Mauritara)....	538
17 nov. Décision n° 1096 c., portant nomination d'agent de police auxiliaire dans la Circonscription administrative des Iles Australes M. Atai (Oteatauri).....	538
17 nov. Décision n° 1097 c., portant nomination d'agent de police auxiliaire dans la Circonscription administrative des Iles Australes M. Haatitio (Tahitonui).....	538
18 nov. Décision n° 1102 j., relative à la liste des personnes qualifiées pour exercer des fonctions de magistrats intérimaires.....	538

18 nov. Arrêté n° 1104 c., fixant les modalités de perception des taxes sur les étrangers séjournant dans les Etablissements français de l'Océanie. ....	538
18 nov. Arrêté n° 1105 c., déterminant la forme du registre d'immatriculation des étrangers.....	539
18 nov. Arrêté n° 1106 c., relatif à l'apposition des empreintes digitales par les étrangers sur le registre d'immatriculation et sur l'extrait qui leur est délivré.....	540
21 nov. Décision n° 1120 c., agréant la désignation de M. L. Guilbert pour gérer la Trésorerie des Etablissements français de l'Océanie au nom du Trésorier-Payeur pendant l'absence de ce dernier.....	540
22 nov. Arrêté n° 1121 c., rapportant provisoirement les mesures prévues à l'arrêté n° 823 du 27 août 1939....	540
25 nov. Arrêté n° 1131 i.e., relatif à la formation de la classe de 1940.....	541
25 nov. Arrêté n° 1133 i.e., désignant les membres du Conseil de Revision, appelé à procéder à l'examen des jeunes gens de la classe de 1940 ainsi que des ajournés des classes de 1939 et 1938.....	541
25 nov. Décision n° 1135 c., affectant M. Bouzer (Emile), au Cabinet du Gouverneur des Etablissements français de l'Océanie, en qualité de Chef de Cabinet p.i....	541
25 nov. Décision n° 1136 c., donnant délégation de signature pour certaines pièces à M. Bouzer (Emile), Chef de Cabinet p.i., du Gouverneur.....	542
Extraits.....	542

## ACTE MUNICIPAL

(Commune de Papeete).

1939 3 nov. Arrêté municipal n° 125, interdisant la vente de certaines espèces dangereuses de poissons.....	542
---	-----

## AVIS OFFICIELS

Service de la Justice. — Liste des assesseurs au tribunal criminel pour l'année 1940.....	543
Service d'Administration Générale et des Finances. — Avis concernant les secours pour l'année 1940 .....	543
Contrôle des changes. — Avis aux sociétés.....	543

## PARTIE NON OFFICIELLE

## STATISTIQUE

Service météorologique. — Résumé des observations du mois d'octobre 1939.....	545
---	-----

## DIVERS

Annonce judiciaire ..... 543

## PARTIE OFFICIELLE

## ACTES DU GOUVERNEMENT LOCAL

DÉCISION n° 1077 a.g.f. prescrivant le règlement par le budget local des salaires, pécules et dépôts restant dûs à des anciens ouvriers de la compagnie immobilière et agricole de l'Océanie en faillite, rapatriés le 21 décembre 1932.

(Du 11 novembre 1939.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885, concernant le Gouvernement de la Colonie et les actes modificatifs subséquents;

Vu le décret du 24 février 1929 réglementant l'immigration dans les Etablissements français de l'Océanie;

Vu la transaction intervenue en date du 23 mai 1939 entre la société Tahitia et le service local;

Sur la proposition du chef du service d'administration générale et des finances,

## DÉCIDE :

Article 1<sup>er</sup>. — Les salaires, pécules et dépôts restant dûs à divers anciens ouvriers de la compagnie immobilière et agricole de l'Océanie, dont le montant s'élève à *trente-deux mille cinq cent quatre-vingt cinq francs quatre-vingt dix centimes* (32.585 frs 90) sont mis à la charge du budget local et seront réglés aux intéressés par les soins du gouvernement général de l'Indochine ainsi qu'il suit :

N° d'ordre	Noms	N° matricule	Salaires	Pécules	Dépôts	Total
1	Nguyen Van Ky	41	1.576 05	200 »		1.776 05
2	Pham Tehi Nho	42	360 20	90 »		450 20
3	Tran viet Rung	33	807 45	200 »		1.007 45
4	Tran Thi Nhai	34	513 35	100 »		613 35
5	Vu Nhu Luu	35	860 85	200 »		1.060 85
6	Nguyen thu Duong	36	496 70	100 »		596 70
7	Do viet Ngai	49	659 »	200 »		859 »
8	Tran thi Hoi	50	516 70	100 »		616 70
9	Tran van Mao	244			3.000 »	3.000 »
10	Nguyen van Tuyen	243			3.000 »	3.000 »
11	Sa dinh Giang	245			3.000 »	3.000 »
12	Dink van Nguyen	247			2.000 »	2.000 »
13	Pham Chiem	251			1.000 »	1.000 »
14	Trèn Truong	253			3.500 »	3.500 »
15	Bui van Ruoc	265			6.000 »	6.000 »
16	Luong thi Sung	271			2.000 »	2.000 »
17	Nguyen van Ly	1162	121 50	60 »		181 50
18	Nguyen van Chung	1164	337 10	200 »		537 10
19	Nguyen van Quy	1165	454 »	200 »		654 »
20	Tran van Cu	1183	92 50	200 »		292 50
21	Nguyen van Tan	1188	240 50	200 »		440 50
					Total....	32.585 90

La somme de *trente-deux mille cinq cent quatre-vingt cinq francs quatre-vingt dix centimes* (32.585 frs 90) sera imputée au chapitre 16 "Dépenses imprévues" du budget de l'exercice en cours.

Art. 3. — La présente décision sera enregistrée, communiquée et publiée partout où besoin sera.

Papeete, le 11 novembre 1939.

CHASTENET DE GÉRY.

DÉCISION n° 1082 c., renouvelant pour une période de 3 mois le congé de convalescence accordé à l'instituteur de 4<sup>e</sup> classe Marcel Moua.

(Du 13 novembre 1939.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885 concernant le Gouvernement de la Colonie et les actes modificatifs subséquents;

Vu l'arrêté n° 1068 a.g.f. du 29 octobre 1938 réglementant la solde et les accessoires de solde du personnel local et les actes modificatifs subséquents;

Vu la décision n° 514 c du 31 mai 1939 accordant un congé de convalescence de 3 mois à M. Moua (Marcel);

Vu la décision n° 895 c du 14 septembre 1939 renouvelant le congé ci-dessus visé pour une période de 3 mois;

Vu le certificat de visite n° 28 du conseil de santé ayant examiné à nouveau l'instituteur Marcel Moua, le 10 novembre 1939,

## DÉCIDE :

Article 1<sup>er</sup>. — Le congé de convalescence à passer à Tahiti accordé à M. Marcel Moua, instituteur de 4<sup>e</sup> classe du cadre local par décision n° 514 c susvisée est renouvelé pour une seconde période de 3 mois à compter du 10 novembre 1939 et est ainsi porté à un total de 9 mois.

Au terme de cette période de 3 mois M. Marcel Moua devra se présenter à nouveau devant le conseil de santé pour examen et mise en observation éventuelle à l'hôpital de Papeete.

Art. 2. — La présente décision sera enregistrée, communiquée et publiée partout où besoin sera.

Papeete, le 13 novembre 1939.

CHASTENET DE GÉRY.

DÉCISION n° 1087 i.p., fixant la date de l'examen du Brevet élémentaire métropolitain (1<sup>re</sup> session) pour l'année scolaire 1939-1940.

(Du 15 novembre 1939.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885, concernant le Gouvernement de la Colonie et les actes modificatifs subséquents,

Vu l'arrêté n° 154 i.p. du 9 février 1938;

Sur la proposition du Chef du Service de l'Instruction Publique;

## DÉCIDE :

Article 1<sup>er</sup>. — Les épreuves du Brevet élémentaire métropolitain (année scolaire 1939-1940 1<sup>re</sup> session) sont fixées au 20 décembre 1939.

L'appel des candidats aura lieu le mercredi 20 décembre à 7 heures précises à l'Ecole Centrale de Papeete.

Art. 2. — La présente décision sera enregistrée, communiquée et publiée partout où besoin sera.

Papeete, le 15 novembre 1939.

CHASTENET DE GÉRY.

DÉCISION n° 1088 i.p. *fixant les dates des épreuves du Certificat d'Etudes primaires élémentaires.*

(Du 15 novembre 1939.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR.

Vu le décret organique du 28 décembre 1885 concernant le Gouvernement de la Colonie et les actes modificatifs subséquents;

Vu l'arrêté n° 154 i.p. du 9 février 1938;

Sur la proposition du Chef du Service de l'Instruction publique;

DÉCIDE :

Article 1<sup>er</sup>. — Les dates des épreuves du Certificat d'Etudes primaires élémentaires métropolitain pour l'année 1939-1940 sont fixées dans les Etablissements français de l'Océanie, ainsi qu'il suit :

le 11 décembre 1939 à Moorea,

le 15 décembre 1939 à Papeete.

Les épreuves commenceront à 7 h 30 précises à l'Ecole Centrale de Papeete et à l'Ecole des filles de Afareaitu.

Art. 2. — Le centre d'examen de Taravao est supprimé pour la session de 1939; les candidats de Tahiti se rendront tous à Papeete.

Art. 3. — La présente décision sera enregistrée, communiquée et publiée partout où besoin sera.

Papeete, le 15 novembre 1939.

CHASTENET DE GÉRY.

DÉCISION n° 1089 i.p., *fixant la date d'une 3<sup>e</sup> session du certificat d'aptitudes pédagogiques écrit dans les Etablissements français de l'Océanie pour l'année 1939-1940.*

(Du 15 novembre 1939.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885 concernant le Gouvernement de la Colonie et les actes modificatifs subséquents;

Vu l'arrêté 154 I.P. du 9 février 1938;

Sur la proposition du Chef du Service de l'Instruction Publique;

DÉCIDE :

Article 1<sup>er</sup>. — Une session du certificat d'aptitudes pédagogiques (écrit) aura lieu à l'école centrale de Papeete pour les maîtres de Tahiti et Moorea le mercredi 6 décembre 1939;

Dans les archipels la date du concours sera fixée conformément aux dispositions de l'arrêté 154 I.P. par les Chefs de Circonscriptions.

Art. 2. — La présente décision sera enregistrée, communiquée et publiée partout où besoin sera.

Papeete, le 15 novembre 1939.

CHASTENET DE GÉRY.

DÉCISION n° 1092 c. *portant nomination de M. Pua (Outu) en qualité d'agent auxiliaire du Service local et l'affectant au service Météorologique.*

(Du 17 novembre 1939).

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885 concernant le Gouvernement de la Colonie et les actes modificatifs subséquents;

Vu l'arrêté n° 83 a.g.f. du 27 janvier 1939 fixant le statut du personnel auxiliaire des Etablissements français de l'Océanie;

Vu l'arrêté n° 898 a.g.f. du 15 septembre 1939 relatif au recrutement du personnel civil auxiliaire nécessaire aux besoins de la colonie pendant la durée de la guerre;

Vu la demande d'emploi de M. Pua (Outu) reçue au Cabinet du Gouverneur le 8 février 1939 et le dossier complet de candidature de l'intéressé;

Vu le rapport n° 596 S.M. du 15 septembre 1939 du Chef du service Météorologique p.i. concernant l'insuffisance du personnel du service Météorologique,

DÉCIDE :

Article 1<sup>er</sup>. — M. Pua (Outu) domicilié à Papeete, célibataire, titulaire du Brevet local d'enseignement primaire, est nommé agent auxiliaire de 3<sup>e</sup> catégorie du Service local et percevra les appointements annuels prévus au 21<sup>e</sup> degré de cette catégorie.

Art. 2. — M. Pua (Outu) est affecté au service Météorologique.

Art. 3. — La présente décision qui prendra effet pour compter du 16 novembre 1939 sera enregistrée, communiquée et publiée partout où besoin sera.

Papeete, le 17 novembre 1939.

CHASTENET DE GÉRY.

DÉCISION n° 1093 c. *portant nomination d'agent de police auxiliaire dans la circonscription administrative des Iles Australes.*

(Du 17 novembre 1939.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885 concernant le Gouvernement de la Colonie et les actes modificatifs subséquents;

Vu l'arrêté n° 83 a.g.f. du 27 janvier 1939 fixant le statut du personnel auxiliaire des Etablissements français de l'Océanie;

Sur la proposition du Chef de la circonscription administrative des Iles Australes (ses lettres en date du 13 septembre et 2 octobre 1939),

DÉCIDE :

Article 1<sup>er</sup>. — M. Tehahe (Taranaia) domicilié à Raivavae (Iles Australes) est nommé agent auxiliaire de 5<sup>e</sup> catégorie du Service local et percevra les appointements annuels prévus au 38<sup>e</sup> degré de cette catégorie.

Art. 2. — M. Tehahe (Taranaia) est affecté à la circonscription administrative des Iles Australes. Il remplira les fonctions d'agent de police du district de Rairua (île Raivavae).

Art. 3. — Par suite de l'absence du médecin fonctionnaire dans la circonscription, l'intéressé devra être soumis à la visite médicale réglementaire lors du premier passage de l'un des médecins du service de santé aux Iles Australes.

Art. 4. — La présente décision qui prendra effet à compter du 1<sup>er</sup> octobre 1939 sera enregistrée, communiquée et publiée partout où besoin sera.

Papeete, le 17 novembre 1939.

CHASTENET DE GÉRY.

DÉCISION n° 1094 c.

(Du 17 novembre 1939).

*Par décision du Gouverneur*, M. Tamaititahio (Teriaitahiti) domicilié à Raivavae (Iles Australes) est nommé agent auxiliaire de 5<sup>e</sup> catégorie du Service local et percevra les appointements annuels prévus au 38<sup>e</sup> degré de cette catégorie.

M. Tamaititahio (Teriaitahiti) est affecté à la circonscription administrative des Iles Australes. Il remplira les fonctions d'agent de police du district d'Anatonu (île Raivavae).

Par suite de l'absence de médecin fonctionnaire dans la circonscription, l'intéressé devra être soumis à la visite médicale réglementaire lors du premier passage de l'un des médecins du service de santé aux Iles Australes.

La présente décision qui prendra effet pour compter du 1<sup>er</sup> octobre 1939, sera enregistrée, communiquée et publiée partout où besoin sera.

CHASTENET DE GÉRY.

DÉCISION n° 1095 c.

(Du 17 novembre 1939).

*Par décision du Gouverneur*, M. Tahuhuterani (Mauritara) domicilié à Tubuai (Iles Australes) est nommé agent auxiliaire de 5<sup>e</sup> catégorie du service local et percevra les appointements annuels prévus au 38<sup>e</sup> degré de cette catégorie.

M. Tahuhuterani (Mauritara) est affecté à la circonscription administrative des Iles Australes. Il remplira les fonctions d'agent de police du district de Mahu (île Tubuai).

Par suite de l'absence de médecin fonctionnaire dans la circonscription, l'intéressé devra être soumis à la visite médicale réglementaire lors du premier passage de l'un des médecins du service de santé aux Iles Australes.

La présente décision qui prendra effet pour compter du 1<sup>er</sup> octobre 1939, sera enregistrée, communiquée et publiée partout où besoin sera.

CHASTENET DE GÉRY.

DÉCISION n° 1096 c.

(Du 17 novembre 1939).

*Par décision du Gouverneur*, M. Atai (Oteatauri) domicilié à Rurutu (Iles Australes), marié, est nommé agent auxiliaire de 5<sup>e</sup> catégorie du service local et percevra les appointements annuels prévus au 38<sup>e</sup> degré de cette catégorie.

M. Atai (Oteatauri) est affecté à la circonscription administrative des Iles Australes. Il remplira les fonctions d'agent de police du district de Moerai (Rurutu).

Par suite de l'absence de médecin fonctionnaire dans la circonscription, l'intéressé devra être soumis à la visite médicale réglementaire lors du premier passage de l'un des médecins du service de santé aux Iles Australes.

La présente décision qui prendra effet pour compter du 1<sup>er</sup> octobre 1939, sera enregistrée, communiquée et publiée partout où besoin sera.

CHASTENET DE GÉRY.

DÉCISION n° 1097 c.

(Du 17 novembre 1939).

*Par décision du Gouverneur*, M. Haatitio (Tahitonui) domicilié à Rimatara (Iles Australes), marié, est nommé agent auxiliaire de 5<sup>e</sup> catégorie du service local et percevra les appointements annuels prévus au 38<sup>e</sup> degré de cette catégorie.

M. Haatitio (Tahitonui) est affecté à la circonscription administrative des Iles Australes. Il remplira les fonctions d'agent de police de l'île Rimatara.

Par suite de l'absence de médecin fonctionnaire dans la circonscription, l'intéressé devra être soumis à la visite médicale réglementaire lors du premier passage de l'un des médecins du service de santé aux Iles Australes.

La présente décision qui prendra effet pour compter du 1<sup>er</sup> octobre 1939, sera enregistrée, communiquée et publiée partout où besoin sera.

CHASTENET DE GÉRY.

DÉCISION n° 1102 j., relative à la liste des personnes qualifiées pour exercer des fonctions de magistrats intérimaires.

(Du 18 novembre 1939.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885 concernant le Gouvernement de la Colonie et les actes modificatifs subséquents;

Vu l'art. 55 du décret du 22 août 1928 fixant le statut de la magistrature coloniale;

Vu la décision n° 874 j., en date du 8 septembre 1939, arrêtant la liste des personnes qualifiées pour exercer des fonctions de magistrats intérimaires;

Vu la délibération du Tribunal Supérieur d'Appel en date du 15 novembre 1939;

Vu les nécessités du service,

DÉCIDE :

Article 1<sup>er</sup>. — L'article premier de la décision n° 874 j., relative à la liste des personnes qualifiées pour exercer des fonctions de magistrats intérimaires, est complétée comme suit :

M. Simon (Jean), Agent auxiliaire de 2<sup>e</sup> catégorie du Service Local.

Art. 2. — La présente décision sera enregistrée, communiquée et publiée partout où besoin sera.

Papeete, le 18 novembre 1939.

CHASTENET DE GÉRY.

ARRÊTÉ n° 1104 c., fixant les modalités de perception des taxes sur les étrangers séjournant dans les Etablissements français de l'Océanie.

(Du 18 novembre 1939.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885 concernant le Gouvernement de la Colonie et les actes modificatifs subséquents;

Vu le décret du 27 avril 1939 sur l'admission des français sujets et protégés français et des étrangers dans les Etablissements français de l'Océanie;

Vu le décret du 30 décembre 1912 sur le régime financier des colonies;

Vu l'arrêté local du 19 juin 1926, approuvé par Dépêche Ministérielle du 12 avril 1926, modifiant le mode de perception des taxes d'immatriculation et de visa de passeport ;

Vu l'arrêté local n° 911 d. du 11 décembre 1931 supprimant les taxes d'immatriculation et de visa des passeports à l'arrivée et fixant le montant et les règles de perception de la taxe sur les étrangers séjournant dans les Etablissements français de l'Océanie,

#### ARRÊTE :

Article 1<sup>er</sup>. — Les taxes d'immatriculation et de visa des passeports à l'arrivée sont et demeurent supprimées pour les étrangers admis à débarquer et à séjourner dans les Etablissements français de l'Océanie.

La taxe de visa de passeport au départ est maintenue pour les visas délivrés aux étrangers dont le passeport nécessiterait cette formalité.

Art. 2. — Tout étranger admis à débarquer et à résider dans les Etablissements français de l'Océanie et comme tel soumis à l'immatriculation est assujéti, à l'expiration d'un délai de deux mois, à un paiement de la taxe de séjour en vigueur.

Lorsque l'étranger sera accompagné de sa femme et de ses enfants mineurs de moins de 18 ans la taxe ne sera due que par le chef de famille.

Sont exonérés du paiement de la dite taxe les Missionnaires de nationalité étrangère, en service dans la Colonie, appartenant à une société française.

Art. 3. — L'acquittement de la taxe est constatée par l'apposition d'un timbre mobile sur l'extrait d'immatriculation délivré à l'étranger.

Le paiement aura lieu à Papeete au bureau du Chef de la Sûreté et dans les archipels entre les mains des gérants de comptes du Trésor. Ces derniers adresseront, sans délai, avis de l'acquittement de la taxe au Chef de la Sûreté chargé de la tenue du sommier général des étrangers.

Art. 4. — Chaque année suivant celle du paiement de la taxe initiale de séjour, les étrangers admis à résider dans les Etablissements français de l'Océanie devront acquitter, avant le 1<sup>er</sup> mars, la taxe prévue de renouvellement.

Cette taxe sera seule due par les étrangers qui, ayant acquitté la taxe initiale de séjour prévue à l'article 2 reviendrait dans la Colonie ultérieurement. Le bénéfice de cette disposition est étendu aux étrangers immatriculés avant le 1<sup>er</sup> janvier 1932, point de départ de l'institution d'une taxe de séjour dans la Colonie, ainsi qu'à ceux nés dans la Colonie qui y résideraient à l'âge fixé pour l'immatriculation.

La taxe dite de renouvellement est due pour l'année en cours quelle que soit l'époque de son recouvrement. Elle est acquittée entre les mains des fonctionnaires désignés à l'article 3 et suivant les mêmes règles. Toutefois l'avis individuel de paiement sera remplacé par un relevé nominatif adressé au Chef de la Sûreté à Papeete, par les gérants de comptes du Trésor, dans les dix premiers jours du mois de mars chaque année. Des listes supplémentaires seront fournies s'il y a lieu.

Art. 5. — Le Chef du Service de l'Euregistrement est chargé de la comptabilité des timbres-taxes.

Art. 6. — Toute infraction au présent arrêté entrainera l'application des peines prévues aux articles 471 (paragraphe 15) et 474 du code pénal, sans préjudice du paiement de la taxe.

Art. 7. — Le Chef du Service Judiciaire, le Chef du Service de l'Enregistrement, le Chef du Service des Affaires Politiques et Economiques, le Trésorier-Payeur, les Chefs des Circonscriptions

Administratives et le Chef de la Sûreté sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'application du présent arrêté qui sera enregistré, communiqué, notifié et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 18 novembre 1939.

CHASTENET DE GÉRY.

ARRÊTÉ n° 1105 c., déterminant la forme du registre d'immatriculation des étrangers.

(Du 18 novembre 1939).

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885, concernant le Gouvernement de la Colonie et les actes modificatifs subséquents ;

Vu le décret du 27 avril 1939, réglementant l'admission et le séjour des français, sujets et protégés français et des étrangers dans les Etablissements français de l'Océanie,

#### ARRÊTE :

Article 1<sup>er</sup>. — Le registre d'immatriculation des étrangers prévu à l'article 15 du décret du 27 avril 1939 sera conforme au modèle annexé au présent texte.

Art. 2. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué pour exécution partout où besoin sera et publié au *Journal officiel* de la Colonie.

Papeete, le 18 novembre 1939.

CHASTENET DE GÉRY.

#### RECTO.

F°

#### ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie

Déclaration faite en vertu de l'article 14 du décret du 27 avril 1939.

Par M. (1)

Prénoms

Né à

Le

De (père) (2)

Et de mère (3)

Nationalité

Dernier domicile

Profession

Ou moyens d'existence

En qualité de (5)

Photographie.

Noms, prénoms, date et lieu de naissance et nationalité de la femme et des enfants mineurs, de moins de 18 ans, du déclarant, lorsqu'il est accompagné par eux.

Ile et commune ou district où le déclarant désire fixer sa résidence.

A

, le

19

Le Déclarant,

(4)

## Empreintes digitales.

P. G.	P. D.

- (1) Nom.  
 (2) (3) Nom et prénoms.  
 (4) Signataire.  
 (5) Immigrant ou non immigrant.

---

**VERSO.**


---

**Changements de résidence, renseignements, observations, décès.**


---

ARRÊTÉ n° 1106 c., *relatif à l'apposition des empreintes digitales par les étrangers sur le registre d'immatriculation et sur l'extrait qui leur est délivré.*

(Du 18 novembre 1939.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'OcéANIE, OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885 concernant le Gouvernement de la Colonie et les actes modificatifs subséquents;

Vu le décret du 27 avril 1939 réglementant l'admission et le séjour des français, sujets et protégés français et des étrangers dans la Colonie;

Vu l'arrêté local n° 1105 c., du 18 novembre 1939 déterminant la forme du registre d'immatriculation des étrangers,

**ARRÊTE :**

Article 1<sup>er</sup>. — Toute personne étrangère soumise à la formalité de l'immatriculation et comme telle inscrite au registre tenu en exécution des dispositions du décret du 27 avril 1939 (article 15) aura l'obligation d'apposer sur ledit registre et sur l'extrait qui lui sera délivré, les empreintes du pouce de sa main droite et de celui de sa main gauche.

Art. 2. — En ce qui concerne les étrangers déjà inscrits au registre d'immatriculation, l'apposition des empreintes digitales aura lieu lors du renouvellement de l'extrait d'immatriculation et pour ceux résidant dans les îles et archipels lors de leur plus prochain passage à Papeete au bureau de la Sûreté.

Art. 3. — Le Chef du Service de la Sûreté est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera enregistré, communiqué partout où besoin sera et publié au *Journal officiel* de la Colonie.

Papeete, le 18 novembre 1939.

CHASTENET DE GÉRY.

DÉCISION n° 1120 c., *agréant la désignation de M. L. Guilbert pour gérer la Trésorerie des Etablissements français de l'Océanie au nom du Trésorier-Payeur pendant l'absence de ce dernier.*

(Du 21 novembre 1939.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'OcéANIE, OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885 concernant le Gouvernement de la Colonie et les actes modificatifs subséquents;

Vu le décret du 30 décembre 1912 concernant le régime financier des colonies;

Vu le décret du 6 août 1921 portant organisation du personnel des trésoreries coloniales;

Vu la décision n° 1107 c du 18 novembre 1939 accordant un congé pour affaires personnelles à passer dans la métropole à M. Liauzun, Trésorier-Payeur des Etablissements français de l'Océanie;

Vu la lettre du Trésorier-Payeur n° 2410/472 du 10 novembre 1939,

**DÉCIDE :**

Article 1<sup>er</sup>. — Est agréée la proposition faite par M. Liauzun, Trésorier-Payeur des Etablissements français de l'Océanie, à l'effet de confier, sous son autorité, son entière responsabilité, pendant son absence, la direction des services de la Trésorerie et la gestion des différentes affaires s'y rattachant, à M. Lucien Guilbert, Commis principal de 4<sup>e</sup> classe de la trésorerie, son 2<sup>e</sup> fondé de pouvoirs ainsi qu'il résulte d'un acte du 8 juin 1936 passé devant M<sup>e</sup> Dubouch, notaire à Papeete.

Art. 2. — Dans le cas où M. Didelot, Payeur de 1<sup>re</sup> classe et 1<sup>er</sup> fondé de pouvoirs du Trésorier-Payeur, actuellement en congé en France, reprendrait son service avant le retour du Trésorier-Payeur, la direction de la Trésorerie lui serait immédiatement confiée.

Art. 3. — La présente décision sera enregistrée, communiquée et publiée partout où besoin sera.

Papeete, le 21 novembre 1939.

CHASTENET DE GÉRY.

ARRÊTÉ n° 1121 c., *rapportant provisoirement les mesures prévues à l'arrêté n° 823 du 27 août 1939.*

(Du 22 novembre 1939.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'OcéANIE, OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885 concernant le Gouvernement de la Colonie et les actes modificatifs subséquents;

Vu la loi du 11 juillet 1938 sur l'organisation de la nation en temps de guerre et le décret du 2 mai 1939 portant règlement d'administration publique pour l'application de cette loi dans les colonies;

Vu l'arrêté n° 823, du 27 août 1939 concernant l'utilisation des farines de froment et farines panifiables;

Le Conseil Privé entendu dans sa séance du 22 novembre 1939,

**ARRÊTE :**

Article 1<sup>er</sup>. — A raison des stocks existants sont rapportées, jusqu'à nouvel ordre, les mesures d'interdiction aux restaurateurs, boulangers et pâtisseries d'utiliser la farine de froment et les farines panifiables pour la fabrication des gâteaux et pâtisseries de toute nature.

Art. 2. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 22 novembre 1939.

CHASTENET DE GÉRY.

**ARRÊTÉ n° 1131 i. c., relatif à la formation de la classe de 1940.**

(Du 25 novembre 1939.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'OcéANIE, OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885 concernant le Gouvernement de la Colonie et les actes modificatifs subséquents ;

Vu la loi du 31 mars 1928 sur le recrutement de l'Armée ;

Vu la loi du 22 janvier 1931 ;

Vu la loi du 17 mars 1936 ;

Vu le câble Colonies c. 117 du 15 novembre 1939 relatif à la formation de la classe de 1940,

**ARRÊTE :**

Article 1<sup>er</sup>. — Messieurs : le Maire de Papeete, l'Administrateur-Maire de la Commune Mixte d'Uturoa, les Chefs de Districts, Officiers de l'Etat-Civil, les Chefs de Circonscriptions administratives et les Chefs de Postes administratifs procéderont, dès réception du présent arrêté, au recensement des jeunes gens nés ou domiciliés dans leur commune ou district, qui ont atteint ou atteindront l'âge de Vingt ans révolus entre le 1<sup>er</sup> janvier 1940 et le 31 décembre 1940 (inclus), qui sont ou qui seront citoyens français.

Les tableaux de recensement seront établis dans les conditions déterminées par les instructions qui les accompagnent.

Les formalités d'affichage et de publication étant supprimées, les tableaux de recensement comportant tous les renseignements utiles seront immédiatement arrêtés et signés par les autorités chargées de leur établissement et adressés pour le 8 décembre 1939 au Capitaine, Commandant le Bureau de Recrutement à Papeete.

Ces tableaux de recensement comprendront :

Les jeunes gens nés entre le 1<sup>er</sup> janvier 1920 et le 31 décembre 1920, y compris ceux visés à l'article 12 (2<sup>e</sup> & 3<sup>e</sup> alinéas) et à l'article 3 (§ 2) de la loi du 31 mars 1928, qui n'auront pas souscrit avant le 8 décembre 1939, dans les conditions fixées par la C.M. N° 116 du 4 août 1937, une déclaration faisant connaître leur intention de quitter la France.

Les jeunes gens nés entre le 5 mai et le 31 décembre 1918, visés par l'article 12, premier alinéa, de la loi.

Les jeunes gens visés à l'article 13 de la loi, qui sont devenus français par voie de naturalisation, réintégration ou déclaration depuis le 10 février 1939 et n'ont pas été recensés en 1939, ainsi que ceux qui deviendront français avant le 8 décembre 1939.

Les omis des classes précédentes.

Les autorités chargées de l'établissement des tableaux de recensement devront transmettre, au plus tard le 8 décembre 1939, les demandes et dossiers des jeunes gens ayant déclaré ou fait déclarer être atteints d'infirmités ou maladies pouvant les rendre impropres au service militaire. Ces autorités ne perdront pas de vue l'importance que présente, tant pour eux-mêmes que pour les jeunes gens recensés, l'établissement correct des notices individuelles ; elles devront s'assurer que notification des décès des jeunes gens originaires d'une autre commune et âgés de moins de vingt et un ans a été faite à la Mairie du lieu de naissance des décédés. De même, pour éviter les inconvénients résultant de doubles inscriptions, elles ne manqueront pas de se conformer aux prescriptions de l'article 4 de l'instruction du 4 décembre 1935.

L'attention des jeunes gens recensés sera appelée sur les dispositions de l'antépénultième alinéa de l'article 19 de la loi du 31 mars 1928, qui prévoit la convocation, quinze jours avant la date d'appel normale de la fraction de classe, des jeunes gens qui ne

se présentent pas devant le Conseil de Revision ou ne s'y font pas représenter.

Art. 2. — Le Chef de l'Administration Générale et des Finances, les Chefs de Circonscriptions administratives, les Chefs de Postes administratifs et le Capitaine Commandant le Bureau de Recrutement de Papeete, sont chargés, chacun en ce qui le concerne de l'exécution du présent arrêté qui sera enregistré, communiqué partout où besoin sera et publié au *Journal officiel* de la Colonie.

Papeete, le 25 novembre 1939.

CHASTENET DE GÉRY.

**ARRÊTÉ n° 1133 i. c., désignant les membres du Conseil de Revision, appelé à procéder à l'examen des jeunes gens de la classe de 1940 ainsi que des ajournés des classes de 1939 et 1938.**

(Du 25 novembre 1939.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'OcéANIE, OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885 concernant le Gouvernement de la Colonie et les actes modificatifs subséquents ;

Vu la loi du 31 mars 1928, sur le recrutement de l'Armée ;

Vu le décret du 25 septembre 1915, fixant la composition des conseils de révision dans les Etablissements français de l'Océanie ;

Vu l'arrêté local n° 1132 I/C du 25 novembre 1939, relatif à la révision de la classe de 1940,

**ARRÊTE :**

Article 1<sup>er</sup>. — Le Conseil de Revision appelé à procéder à l'examen des jeunes gens de la classe de 1940, ainsi que des ajournés des classes précédentes est composé comme suit :

**Pour Tahiti (séance à Papeete, le 20-12-1939)**

M. le Gouverneur des Etablissements français de l'Océanie,

*Président ;*

M. Ahnne, Edouard, Conseiller Privé,

*Membre ;*

M. Laguesse, Emile, Conseiller Privé,

*Membre.*

Art. 2. — Le Conseil sera assisté du Capitaine Commandant le Bureau de Recrutement, d'un Médecin Militaire et du Commandant du Détachement de Gendarmerie.

Art. 3. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 25 novembre 1939.

CHASTENET DE GÉRY.

**DÉCISION n° 1135 c., affectant M. Bouzer (Emile) au Cabinet du Gouverneur des Etablissements français de l'Océanie, en qualité de Chef de Cabinet p.i.**

(Du 25 novembre 1939.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'OcéANIE, OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885, concernant le Gouvernement de la Colonie et les actes modificatifs subséquents ;

Vu la décision n° 278 a.g.f., du 20 mars 1937, chargeant M. Père des fonctions de Chef de Cabinet du Gouverneur ;

Vu l'arrêté n° 1452 a.g.f., du 28 décembre 1937, fixant le taux des suppléments de fonctions, les indemnités pour frais de représentation et de service qui peuvent être perçues dans les Etablissements français de l'Océanie.

Vu la mobilisation de M. Père, Chef de Cabinet du Gouverneur ;

Vu les nécessités du service,



## DÉCIDE :

Article 1<sup>er</sup>. — Pour compter du 1<sup>er</sup> décembre 1939, M. Bouzer (Émile), interprète principal hors classe, est nommé Chef de Cabinet p.i. du Gouverneur des Établissements français de l'Océanie en remplacement de M. Père (Pierre) agent spécialisé du Ministère des Colonies, Chef de Cabinet titulaire, mobilisé,

M. Bouzer (Émile) exercera en cette qualité les fonctions de secrétaire-archiviste du Conseil Privé et de secrétaire-archiviste du Conseil du Contentieux administratif.

Art. 2. — Il aura droit en sa qualité de Chef de Cabinet p.i. à l'indemnité prévue par les règlements en vigueur.

Art. 3. — La présente décision sera enregistrée, communiquée et publiée partout où besoin sera.

Papeete, le 25 novembre 1939.

CHASTENET DE GÉRY.

DÉCISION n° 1136 c., *donnant délégation de signature pour certaines pièces à M. Bouzer (Émile) Chef de Cabinet p.i. du Gouverneur.*

(Du 25 novembre 1939.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885 concernant le Gouvernement de la Colonie et les actes modificatifs subséquents ;

Vu la décision n° 1135 c. du 25 novembre 1939 affectant M. Bouzer (Émile) au Cabinet du Gouverneur des E.F.O. en qualité de Chef de Cabinet p.i. ;

Vu la décision n° 455 c. du 12 mai 1937 donnant délégation de signature à M. Père, Chef de Cabinet ;

Vu la mobilisation de M. Père et les nécessités du service,

## DÉCIDE :

Article 1<sup>er</sup>. — Délégation de la signature du Gouverneur est donnée à M. Bouzer (Émile) Chef de Cabinet p. i., pour compter du 1<sup>er</sup> décembre 1939 :

a) pour la légalisation des signatures apposées sur les actes à destination et en provenance de l'intérieur et de l'extérieur de la colonie ;

b) pour la délivrance des passeports ;

c) pour la délivrance des certificats de capacité de conduite des voitures automobiles et des motocyclettes ;

d) pour la délivrance des cartes grises de circulation des voitures automobiles ;

e) pour la délivrance des permis de port d'armes et de chasse.

Art. 2. — La présente décision sera enregistrée, communiquée et publiée partout où besoin sera.

Papeete, le 25 novembre 1939.

CHASTENET DE GÉRY.

## EXTRAITS

## Pensions, nominations, mutations, congés, etc.

## CABINET.

1. — *Par décision n° 1130 du 24 novembre 1939.* — Une réquisition de passage en 2<sup>e</sup> classe (4<sup>e</sup> catégorie) sur le paquebot de la Compagnie des Messageries Maritimes "Ville d'Amiens" est accordée au sergent-chef infirmier Cadart, Paul, Etienne, rapatriable en fin de séjour.

Une réquisition est également accordée dans les mêmes conditions à M<sup>me</sup> Cadart et à ses deux enfants, âgés respectivement de 7 et 2 ans.

\* \* \*

## ADMINISTRATION GÉNÉRALE ET DES FINANCES.

1. — *Par décision n° 1091 du 15 novembre 1939.* — Une subvention de Six mille francs (6.000 frs) est accordée à la Société du Parc des sports et expositions.

Cette dépense est imputable au chapitre 14 du budget local de l'exercice en cours et ne donnera lieu à aucune justification autre que la présente décision.

\* \* \*

## ENSEIGNEMENT.

1. — *Par décision n° 1090 du 15 novembre 1939.* — Un congé de maternité de deux mois avec solde entière est accordé pour compter du 30 octobre 1939, à Mademoiselle Garet Marie-Louise, institutrice auxiliaire.

La date de l'accouchement devra être notifiée par l'intéressée au moyen d'un certificat de la sage-femme ou du médecin et d'une copie de l'acte de naissance.

\* \* \*

## JUSTICE.

1. — *Par décision n° 1083 du 13 novembre 1939.* — Pour compter du jour de son débarquement dans la colonie, M. Lavallette (René) Commis hors classe du cadre local des Secrétaires généraux sera détaché au service Judiciaire et mis à la disposition du Greffier en Chef près les Tribunaux de Papeete.

\* \* \*

## SANTÉ.

1. — *Par décision n° 1103 du 18 novembre 1939.* — Un congé de maternité de deux mois avec solde entière est accordé pour compter du 20 novembre 1939 à M<sup>me</sup> Lucie Maitere, infirmière sage-femme.

La date de l'accouchement devra être notifiée par l'intéressée au moyen d'un certificat de la sage-femme ou du médecin et d'une copie de l'acte de naissance.

2. — *Par décision n° 1138 du 27 novembre 1939.* — La démission de M. Ioane Tapu a Kararo, manœuvre au service de la Maternité de l'Hôpital de Papeete est acceptée.

M. Ariitai (Hahe) domicilié à Papeete (Tahiti) célibataire est nommé agent auxiliaire de 5<sup>e</sup> catégorie du service local et percevra les appointements annuels prévus au 31<sup>e</sup> degré de cette catégorie.

M. Ariitai (Hahe) est affecté à l'Hôpital de Papeete où il remplira les fonctions de manœuvre au service de la Maternité en remplacement de Ioane Tapu a Kararo.

La présente décision prendra effet pour compter du 1<sup>er</sup> décembre 1939.

## ACTE MUNICIPAL

ARRÊTÉ MUNICIPAL n° 125, *interdisant la vente de certaines espèces dangereuses de poissons.*

(Du 3 novembre 1939.)

LE MAIRE DE LA COMMUNE DE PAPEETE, (ILE TAHITI),

Vu les articles 32 et 33 du décret du 8 mars 1879 organisant la Commune de Nouméa et rendu applicable à la Commune de Papeete par le premier décret du 20 mai 1890 ;



Vu la lettre du 23 septembre 1939 de l'inspecteur des denrées alimentaires de la ville de Papeete ;

Vu le danger que présente la consommation de certaines espèces de poissons,

#### ARRÊTE :

Article 1<sup>er</sup>. — Est formellement interdite dans la ville de Papeete, la vente des poissons suivants : "Haputu", "Tonu", "Hapuu", "Taivaiva", "Huehue", "Ono", "Mara" et "Haamea".

Art. 2. — Tout poisson de cette espèce mis en vente en contravention au présent arrêté sera immédiatement détruit ou enfoui par les soins des services municipaux.

Art. 3. — Les contrevenants seront poursuivis conformément à la loi.

Art. 4. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 3 novembre 1939.

*Le Maire,*

G. BAMBRIDGE.

APPROUVÉ :

*Le Gouverneur,*

CHASTENET DE GÉRY.

### AVIS OFFICIELS

#### LISTE DES ASSESSEURS AU TRIBUNAL CRIMINEL POUR L'ANNÉE 1940.

L'an mil neuf cent trente-neuf, le neuf novembre à neuf heures, en exécution des prescriptions de l'article 54 du décret du 21 novembre 1933, modifié par le décret du 22 janvier 1936, sur l'établissement de la liste annuelle des assesseurs près le Tribunal criminel de Papeete, la commission s'est réunie dans le cabinet de M. le Président du Tribunal de première instance et étaient présents :

1<sup>o</sup> M. André Le Roux, Juge-suppléant, Président par intérim du Tribunal civil de première instance ;

2<sup>o</sup> M. Bambridge Georges, Maire de la Commune de Papeete ;

3<sup>o</sup> M. Spingler Kléber, Président de la Chambre de Commerce.

Elle a établi comme suit la liste des assesseurs pour l'année mil neuf cent quarante :

BAMBRIDGE Antony

BOUZER Emile

BOZERAND Jacques

BRAULT Henri

CABOURET Alfred

CHABANA Yvan

CONSTANT André

DELAGE Robert

DUFOUR Emile

FERRAND Jean

FROGIER Marcel

GÉRARD Edouard

HÉRAULT Victor

GAUDIN Charles

JACQUEMIN André

JUVENTIN Elie

MONY Louis

MARAETFAU Charles

MONTARON Philibert

MANHES Charles

PARAITA Tehanai

PAMBRUN Georges

PAILLOUX René

POMEL Robert

POROI Alfred

RENETEAUD Maurice

SOLARI René

SIMONET H.

SPITZ Georges

THIREL Henri

TRANCHAND Louis

VIÉNOT Edmond

LAINÉY Raymond

LÉVY Julien

VILLANT Paulin

VIGOR R.

De tout quoi le présent procès-verbal a été dressé pour servir et valoir ce que de droit, les jour, mois et an que dessus.

SIGNÉ : LE ROUX, G. BAMBRIDGE et SPINGLER.

Pour copie conforme :

*Le Greffier,*

M. IORSS.

### AVIS

L'Administration locale rappelle aux personnes qui, en raison de leur situation, désirent solliciter un secours durant l'année 1940, que leur requête doit être adressée au Chef de la Colonie avant le 1<sup>er</sup> décembre 1939.

Les demandes qui arriveront après cette date ne pourront être présentées en temps utile à la Commission intéressée.

### CONTROLE DES CAPITAUX

#### AVIS TRÈS IMPORTANT

Les sociétés de toute nature, de droit et de fait, françaises et étrangères, établies ou exploitant dans la colonie, qu'elles y aient ou non leur siège social, sont tenues de faire à l'Office des changes (Banque de l'Indochine), avant le 15 décembre 1939, une déclaration des participations qu'elles possèdent.

Dans toutes sociétés étrangères, lorsque ces participations atteignent au moins trente pour cent (30 p. %) du capital des dites sociétés, et quelque soit le lieu où sont détenus les titres, les déclarations sont faites dans les mêmes conditions.

L'Office des changes (Banque de l'Indochine) pourra accorder des délais supplémentaires pour la production des déclarations.

### PARTIE NON OFFICIELLE

#### ANNONCE JUDICIAIRE

Etude de M<sup>e</sup> Léonce BRAULT, Défenseur à Papeete.

### A VENDRE

par licitation.

Le Vendredi 22 Décembre 1939,

à huit heures trente du matin :

Au plus offrant et dernier enchérisseur à l'audience des criées du Tribunal Civil de Première Instance de Papeete, l'immeuble ci-après désigné :

**Aux requête, poursuite et diligence de :**

1. Monsieur Taunina a Tetuaea, propriétaire demeurant à Atuana, archipel des Iles Marquises ;

2. Madame Marama a Tetuaea, propriétaire demeurant à Papeete ;

Pour lesquels domicile est élu à Papeete, rue du Commandant Destreinau, en l'Etude de M<sup>e</sup> Léonce BRAULT, Défenseur.

**Contre :**

1. Madame Poia a Tetuaea épouse de M. Hiti tane avec lequel elle demeure à Vairao ;

2. Monsieur Hiti tane pris pour assister son épouse susnommée, propriétaire demeurant aussi à Vairao,

Pour lesquels domicile est élu à Papeete, en l'Etude de M<sup>e</sup> Pierre de Montluc, Défenseur ;

3. Monsieur Aro a Tetuaea, propriétaire demeurant à Vairao ;

4. Monsieur Teriieroo a Ruru dit aussi Topere à Ruru, propriétaire demeurant à Papeete ;

5. Monsieur Marea a Ruru, veuf de M<sup>me</sup> Tavi a Teroroura a Tetuaea, pris tant à raison de ses droits personnels qu'en qualité de tuteur légal de sa fille mineure Mademoiselle Taurua a Ruru, ayant pour subrogée-tutrice M<sup>me</sup> Marama a Tetuaea déjà en cause, ledit M. Marea a Ruru propriétaire demeurant à Vairao ;

Pour lesquels N<sup>os</sup> 3, 4 et 5 domicile est élu à Papeete en l'Etude de M<sup>e</sup> Léonce BRAULT, Défenseur.

**En exécution :**

1. D'un jugement avant dire droit enregistré et signifié, en date du 16 décembre 1938, prononçant la nullité d'un testament fait par M<sup>me</sup> Piharii Darsin et ordonnant une expertise des biens situés à Vairao ;

2. D'un jugement définitif enregistré et signifié, en date du 21 juillet 1939, ordonnant la vente de ladite terre et entérinant le rapport de l'Expert Benjamin Lehartel, duquel il résulte les énonciations suivantes :

**DÉSIGNATION DES BIENS A VENDRE :****LOT UNIQUE :**

Les terres "Paepaeiriri 2" et "Motu iti 2",

Sises au district de Vairao, île Tahiti, d'un seul tenant, ayant une superficie d'un hectare soixante-dix neuf ares quatre centiares et limitées comme suit, d'après le rapport de l'Expert Benjamin Lehartel et du plan cadastral du 27 juin 1934 :

Au Nord, par les terres "Motu iti 1" et "Paepaeiriri 1" sur quatre cent quarante neuf mètres vingt cinq (449 m. 25) en ligne brisée ;

Au Sud, par les terres "Teuruaevahine et Rubiruhi" sur vingt cinq mètres soixante (25 m. 60) ; "Ninauca 1" sur deux cent quatre vingt neuf mètres quarante (289 m. 40) en ligne brisée ; "Teaumiti" sur cent soixante sept mètres cinquante (167 m. 50) en ligne brisée ;

A l'Est, par les terres "Pihavaipere, Aita-Tefaura et Vaimeho" sur quarante mètres (40 m.) ;

Et à l'Ouest, par la mer sur cinquante cinq mètres cinquante (55 m. 50) ;

Elles sont traversées par la route de ceinture de la presqu'île, sur une distance de trente huit mètres environ (38 m.).

L'on trouve sur ces deux terres environ deux cent cinquante cocotiers, dont cent cinquante de plus de vingt ans et une centaine variant de cinq à quinze ans, de très bon rapport ; plus de trois cents pieds de café en rapport ; de nombreuses touffes de bananiers et une petite vanillière.

Il s'y trouve en outre une construction en bois avec cloisons en bambous, couverte de tôles ondulées, composée d'une véranda et de deux chambres de huit mètres sur six mètres.

Le cahier des charges pour parvenir à cette vente a été déposé au Greffe des Tribunaux de Papeete, conformément à la loi.

**Mise à prix :**

La mise à prix a été fixée par le jugement précité du 21 juillet 1939, comme suit :

**LOT UNIQUE. — Dix mille francs, ci... 10.000 »**

Fait et rédigé par M<sup>e</sup> Léonce BRAULT, Défenseur pour-suivant à Papeete, le 9 novembre 1939.

LÉONCE BRAULT, *Défenseur.*

**ANNONCES DIVERSES****EN VENTE A L'IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT****Règlement sur la circulation routière.**

Prix broché : 2 fr. 50.

**"OCEANIA"**

Légendes et Récits Polynésiens.

Extrait des *Bulletins* de la Société d'Etudes Océaniques.

PRIX BROCHÉ : 20 FRANCS.

**TAHITI ET SES ARCHIPELS**

Prix broché : 12 francs.

**CALENDRIER POUR 1940**

Prix : en feuille : 50 centimes.

**SÉMAPHORE DE PAPEETE**

Prix : en feuille : 50 centimes.

**PROCÈS-VERBAUX**

des Délégations Economiques et Financières.

SESSIONS ORDINAIRES 1933, 1934, 1935, 1936, 1937 ET 1938.

Prix brochés : ANNÉE 1933 : 20 francs.

— — ANNÉE 1934 : 25 francs.

— — ANNÉE 1935 : 20 francs.

— — ANNÉE 1936 : 30 francs.

— — ANNÉE 1937 : 25 francs.

— — ANNÉE 1938 : 30 francs.

SERVICE MÉTÉOROLOGIQUE

Résumé des observations du mois d'octobre 1939.

DATES	TEMPÉRATURE en degrés centigrades			PRESSION ATMOSPHÉRIQUE corrigée à 0° et à la gravité normale 1000+				HUMIDITÉ relative en pour cent		TENSION DE VAPEUR D'EAU en millibars heure légale			Pluie en millimètres de 7 h. ce jour à 7 h. demain	INSOLATION en heures et minutes	ÉVAPORATION	TEMPÉRATURE à la surface du sol		VENT AU SOL DIRECTION EN ROSE DE 8. vitesse en m/sec.					
	minimum m	maximum M	moyenne 1/2 (M + m)	matin		soir		m	M	7 H	12 H	17 H				m	M	0 H.	04 H.	08 H.	12 H.	16 H.	20 H.
				m	M	m	M																
1	21.8	30.2	26.0	3.9	6.1	2.7	4.8	50	82	22.3	24.6	27.1	»	10.40	1.2	19.9	59.0	SE 2.5	1	NE 1.5	NW 4	NE 5	SW 0.5
2	22.7	32.3	27.5	2.7	4.4	0.5	1.7	52	80	23.0	23.9	24.9	»	10.42	4.8	23.1	61.7	SE 1.5	SE 0.5	NE 1.5	N 3	» 2.5	» 0.5
3	22.3	32.5	27.4	-1.1	0.7	-2.6	-0.4	58	98	21.9	26.6	25.1	22.7	4.55	3.0	21.9	59.5	» 1	» 2	NW 4	N 4	NW 12	S 3.5
4	20.4	29.6	25.0	-2.2	0.8	-1.6	1.7	50	84	21.8	19.8	19.6	»	5.20	4.1	20.4	50.7	E 2	0	SW 0.5	SW 3.5	N 1	SE 0.5
5	20.5	29.6	25.1	0.3	3.5	0.9	3.1	51	79	21.2	22.1	19.6	»	4.54	4.0	19.8	50.6	SE 0.5	NW 1.5	N 0.5	N 1.5	NE 1.5	S 0.7
6	20.4	29.0	24.7	1.6	4.1	0.9	3.7	55	81	20.5	21.9	21.0	»	6.00	3.9	20.1	45.0	SE 0.5	SE 0.5	W 1	NW 3.5	NW 3.5	S 0.5
7	20.5	29.8	25.1	1.9	4.0	1.1	3.1	61	97	20.5	23.0	22.4	0.2	5.39	3.0	20.7	54.3	» 0	S 1.5	W 0.5	W 1.5	N 0.5	0
8	20.6	29.7	25.2	1.2	4.8	1.3	3.1	66	92	23.7	23.7	22.2	»	2.12	3.2	20.9	48.0	SW 1	» 1.5	NW 1	NW 3.5	NW 2	» 1
9	20.6	30.3	25.4	1.1	3.5	1.1	4.4	56	86	22.5	20.9	20.3	»	8.04	4.4	20.5	60.3	0	SE 1	S 0.5	N 3	W 3	SE 1.5
10	19.7	30.8	25.3	2.0	4.4	1.2	3.1	49	84	20.1	18.6	19.0	0.5	5.29	4.6	27.9	61.6	E 0.5	S 0.5	0	W 2	NW 4	SE 1
11	20.0	30.1	25.0	0.8	3.1	-1.5	0.0	48	80	19.1	22.1	20.2	3.6	4.16	4.0	19.5	56.5	SE 0.5	E 2	0	NW 3	NW 2	S 0.5
12	19.6	26.0	22.8	-2.6	0.4	-2.3	-0.4	80	100	20.8	23.4	23.4	11.7	0.00	1.0	19.8	35.4	0	SW 1.5	S 3	0	» 0	SW 0.5
13	19.0	30.6	24.8	-2.1	0.1	-2.1	0.4	65	93	21.6	23.3	22.8	»	6.17	2.9	18.0	50.8	SE 0.5	E 0.5	0	N 2.5	N 1.5	SE 0.5
14	19.1	30.0	24.6	-0.9	2.3	0.7	2.5	58	84	20.6	19.5	19.6	»	6.49	4.4	15.5	46.4	S 0.5	0	0	NW 4	N 1.5	SE 2
15	19.2	29.9	24.5	2.0	3.7	1.7	4.1	48	80	18.2	18.5	20.4	»	5.08	4.1	18.5	44.6	SE 1	SE 1.5	NW 2	W 3	NW 1	SE 1
16	19.1	29.9	24.5	2.4	4.7	2.3	4.7	52	86	18.7	18.3	20.1	»	9.04	4.7	17.8	53.5	S 0.5	SE 2	SW 1	NW 3.5	NW 1.5	NE 0.5
17	19.0	30.0	24.5	3.3	4.8	1.9	5.1	51	87	19.8	18.0	19.1	»	6.50	4.8	18.2	57.8	S 0.7	SE 1	NW 0.5	NW 3.5	NE 0.7	SE 0.5
18	19.4	30.6	25.0	3.3	5.1	2.1	4.5	46	76	19.4	18.9	20.8	»	9.17	5.9	17.9	61.7	SE 1	SE 1	SW 3	NW 5	NW 3	SW 0.5
19	20.3	30.2	25.3	2.8	5.5	1.1	3.5	48	80	18.9	18.3	21.6	»	7.46	4.9	18.6	59.3	SE 1.5	S 1.5	NW 2	W 4	NW 3.5	SE 0.5
20	20.6	31.3	25.9	1.7	3.6	1.3	3.9	55	89	20.8	22.4	23.1	»	5.03	3.9	19.5	54.8	S 0.7	SE 0.5	NW 1	NW 6	NW 2	0
21	21.8	31.8	26.8	1.1	3.2	0.0	2.5	58	92	24.7	24.8	24.6	»	»	4.1	21.7	61.5	0	0	N 2.5	E 1.5	E 1	0
22	21.5	31.3	26.4	0.4	2.9	-0.1	2.8	60	96	24.2	25.6	22.4	6.5	1.32	2.7	21.9	38.6	0	SE 0.5	0	E 3	NE 1	S 0.5
23	21.4	31.6	26.5	-0.3	3.2	0.8	3.1	54	88	23.8	22.8	23.5	»	7.14	4.9	20.6	50.0	SW 3	SW 1.5	NE 1	NE 7	NE 4	0
24	20.4	31.7	26.0	1.5	3.2	-0.1	3.9	57	89	22.6	25.5	23.8	»	11.20	4.9	20.4	55.0	NE 0.5	NE 2	N 0.5	N 6	NE 4	0
25	22.0	29.9	26.0	1.7	4.4	-0.3	2.7	68	88	26.1	28.9	25.5	»	3.50	4.2	21.2	47.7	SE 2	E 1	E 2	NE 7	NE 6	E 1.5
26	22.4	31.9	27.1	0.4	2.8	-0.9	1.2	59	97	23.7	26.2	24.8	16.0	9.24	4.1	21.0	56.4	SE 0.5	E 1	NW 1.5	N 4	N 2	» 0.5
27	21.3	31.6	26.5	-1.2	0.9	-2.4	-0.9	51	93	23.6	26.0	24.7	17.8	7.30	2.3	21.4	50.5	»	» 2.5	E 3.5	N 3	SE 3.5	SW 0.5
28	21.8	29.8	25.8	-3.1	-1.3	-4.8	-3.1	76	96	26.1	28.0	»	10.7	5.00	1.8	22.0	43.0	0	» 0.5	N 1	NE 3	N 0.5	0
29	21.7	30.7	26.2	-3.5	-3.5	-5.4	-2.1	61	87	25.8	27.3	26.2	»	10.16	3.3	21.2	45.7	SW 1	S 1	SE 0.5	NW 3.5	NW 3	» 1
30	22.0	30.7	26.3	-2.3	-0.5	-1.7	0.4	49	91	24.1	27.0	26.0	»	4.54	3.6	21.0	46.0	» 3	SE 0.5	SW 2	W 3.5	N 3	» 0
31	22.0	31.8	26.9	-0.9	1.7	-0.3	2.0	58	86	24.3	23.2	26.2	»	11.00	3.9	20.2	60.9	E 0.5	0	NW 0.5	NE 4	NE 3.5	E 0.5
Total.	643.1	945.2	794.15	13.9	86.6	-04.5	69.1	1750	2721	687.4	713.1	680.0	89.7	196.25	116.6	631.4	1626.8	NOMBRE DE JOURS DE					
Moyenne	20.74	30.49	25.62	0.45	2.79	-0.14	2.23	56.5	87.8	22.17	23.00	22.66		6.33	3.76	20.37	52.48	Pluie	Orage	Eclairs	Grains	Rosée	Gouttes
																		9	2	2	2	9	0

Page LEXPOE 12-30

DATES	Kilomètres par-cours par le vent au sol		VENT EN ALTITUDE Direction en rose de 16 - Vitesse en mètres par seconde							NÉBULOSITÉ				PHÉNOMÈNES DIVERS
	en 24 h.	plus forte valeur horaire	heure de début du sondage	1000 m.	2000 m.	3000 m.	4000 m.	5000 m.	6000 m.	Maximum		Minimum		
										Valeur	Heure	Valeur	Heure	
1	180	17	»							6	14	tr	07 à 09	
2	140	13	07.33	NE 2	NW 2	WNW 4	WNW 4	NW 12		3	11 et 13	tr	08	
3	280	26	»							10	16 et 17	5	08 à 09	Averse 13.23 ; Pluie 16.00 à 20.45. Gr. 13.25.
4	119	19	15.45	E 1,5	W 6					10 tr	06 à 08	3	13	
5	103	11	»							10	12	7	15	Rosée.
6	145	16	03.30	SE 3,5						10 tr	13 à 17	7	08	
7	110	13	08.10	NNE 1						10	12 à 17	3	07	Halo sol. 07.30 à 14 h. Pluie 01.45 à 02.20
8	107	14	»							10	07 et 08	7	11	
9	133	14	»							9	13	2	16 et 17	Rosée.
10	123	13	08.10	SSE 3						10 tr	08	1	17	Cour. sol. 07.50. Tonnerre dans la nuit.
11	111	12	»							10	07	8	12	Averse à 03.50. Halo sol. 11 h.
12	83	7	»							10		10		Pl. de 05.20 à 09.45, de 14.25 à 14.45 ; Av. 16 h et 21.25. Gr. 06.30.
13	115	11	»							8	16	tr	07 et 08	
14	102	11	08.30	SE 2						8	16	1	07 et 08	Rosée.
15	127	15	»							10 tr	13 à 16	tr	07 et 08	Rosée.
16	170	16	08.40	S 1,5	SE 6	S 8	S 3	S 3	WSW 8	10 tr	15 à 16	tr	07	Rosée.
17	123	13	»							10 tr	15 à 16	tr	07 et 08	Rosée.
18	178	18	08.05	SE 3	E 7	SW 4	NNW 1	WNW 4	NW 9,5	10 tr	16 à 17	tr	07 et 08	
19	149	16	»							10	12 à 14	10 tr	(3)	Halo solaire de 07 à 17.
20	144	16	08.00	E 11,5						10	13 à 14	6	17	Eclairs et tonnerre toute la soirée.
21	144	23	»							10 tr	13 à 17	2	07	
22	141	21	»							10	08 à 12	9	13	Pluie de 08 à 12. Gouttes à 17.10.
23	211	20	09.05	(1)						10 tr	13 à 14	2	09	Rosée.
24	260	24	09.20	(2)						8	15	tr	07	Halo solaire à 17.
25	275	23	»							10	08 à 12	5	16	
26	141	15	07.50	SSW 1,5	WSW 1	NW 3				10 tr	17	tr	07	Pluie de 22.20 à 24. Eclairs à 20.
27	159	11	»							10 tr	15 à 17	3	07	Pl. de 00 à 06.30. Av. 15.30, 16.45 ; Pl. 16.30 à 21.
28	84	9	»							10	07 à 09	3	17	Pluie 08 ; 19.25 à 21.15.
29	130	11	»							9	07 et 17	2	15	Rosée. Halo 10 et 14.
30	147	19	08.37	SW 4,5	W 7	WNW 12				10 tr	08 à 10	7	15	
31	111	13	»							5	15	1	09 et 10	Rosée. Eclairs à 20.
Total	4.515									286		104		
moyenne	145,7									9.2		3.4		

N.B. — Les pressions sont indiquées au niveau de la cuvette du baromètre.

(1) A 600<sup>m</sup>: NW 1 (plafond).(2) A 700<sup>m</sup>: NE 3 (plafond).

(3) 07 à 11; 15 à 17.

Le Chef du Service Météorologique p.i.,

J. GIOVANNELLI